

# 有關部門調查王立軍問題

## 外交部：偶然個案 不影響習近平訪美



【本報訊】重慶市政府8日稱副市長王立軍（上圖）因身體不適，接受「休養式治療」，美國國務院9日證實，王立軍日前到過美國駐成都總領事館，但後來「自行離開」，並拒絕評論王立軍有無尋求庇護。中國外交部副部長崔天凱形容是個別事件，問題已經順利解決，與國家副主席習近平訪美沒有關係。外交部發言人辦公室9日應詢答問時表示，王立軍於6日進入美國駐成都總領事館，滯留1天後離開。有關部門正在對此進行調查。

據中通社北京九日消息：美國國務院新聞發言人維多利亞·紐蘭在美國華盛頓時間2月8日的例行記者會上證實，王立軍去過成都的美國領事館，後自行離開。

### 美方稱王立軍自行離開

美國國務院官方網站公布的視頻和文字實錄顯示，紐蘭在被問及王立軍是否向成都的美國領事館尋求避難及成都領事館周圍是否有短時間內警力增加時，回答稱：「重慶副市長王立軍確實在本周早些時候向成都的美國領事館提出會面請求。這次會面是事先安排好的，我們的人和他見過面，他確實訪問了領事館，然後自行離開了。」

美國媒體報導稱，紐蘭說：「顯然，我們不談論和難民身份或避難等有關的事宜」，紐蘭沒有說明相關細節。但她透露「會面時間是在周一」。由於華盛頓時間與北京時間相差13個小時，因此有可能王立軍是在北京時間周二晚上去過成都的美國領事館。

從2月7日晚開始，有關王立軍進入成都的美國領事館的消息即在微博上瘋傳。2月8日，重慶市政府新聞辦通過新華網官方微博發布消息，稱「據悉，王立軍副市長因長期超負荷工作，精神高度緊張，身體嚴重不適，經同意，現正在接受休養式的治療」。

紐蘭表示，據她所知，在會談後，成都的美國領事館與王立軍再無聯絡。她拒絕透露會談的目的及內容。但她再三確認，王立軍是自行離開，「他自己走出去的，是他自己的選擇。」



▲從2009年6月起，在王立軍的帶領下，重慶警方抓獲3000名涉黑嫌犯 資料圖片

►《重慶日報》9日在頭版刊文稱「平安重慶」建設甚得民心 網上圖片

### 美駐華使館稱無權評論

北京的美國駐華大使館新聞文化處工作人員9日對中通社表示：「美國駐華大使館無權就所報道的王立軍向成都美國領事館尋求政治避難一事進行評論，除了美國國務院新聞發言人的回答，美國駐華大使館沒有其他說法。」

崔天凱9日在外交部召開的習近平訪美媒體吹風會上回應記者提問時表示，他沒有看到美國國務院回應王立軍進入美國駐成都領事館的全文。此事屬於偶然個案，並且已經解決，與國家副主席習近平訪美沒有什麼關係。

在第二次被記者詢問到此事時，崔天凱表示，此事已經解決，並且「解決得比較順利」，其他沒有什麼可以回答。

### 英譯「休養式治療」難倒外媒

從2月8日開始，一個名為「休養式治療」的新詞在內地變成熱門詞彙，同時迅即成為外國媒體關注熱點。值得一提的是，「休養式治療」的英文翻譯竟出現多個版本。路透社譯作「vacation-style therapy」；《衛報》和《時代周刊》譯成「vacation-style treatment」；BBC譯成「holiday-style medical treatment」；日本媒體則幾乎不需要翻譯地寫成「休養式治療」。「休養式治療」一詞的英文翻譯在博網上引起熱議，網友紛紛感嘆中華文化的博大精深。

「休養式治療」究竟有何深意？為此，許多人不斷解讀與猜測，於是，許多網友發揮創意，紛紛以「休養式治療體」造句，突然間人人「超負荷」，個個「嚴重不適」，微博上大多是需要接受「休養式治療」的「病人」。甚至有人將其與北京梁林故居拆遷事件形成的解讀「維修性拆除」組合成一副對聯。

外幣兌換網：這個「中國特色」新詞，讓外國記者集體抓瞎，也真難為了外國記者們。

楊錦麟：比當年「不折騰」好譯。就是要通過創意設計各種新詞彙，來展示中華民族傳統文化的軟實力。

董寶青：人說近年來漢語對英語詞彙量的擴充貢獻最大，果然是這樣！（騰訊微博）

## 《重慶日報》盛讚打黑除惡

【本報訊】2月9日，重慶機關報《重慶日報》在頭版位置刊登文章盛讚重慶打黑除惡工作，稱「平安重慶」建設甚得民心。

這篇題為《平安重慶，重慶人共享的幸福家園》的文章通過對普通市民的採訪，講述了平安重慶建設為市民生活帶來的變化，並對重慶打黑運動給予高度讚揚，稱重慶近3年來在社會治安上的變化惠及到生活在重慶的每一個人。文中還引述了中央政法書記周永康批示，稱重慶打黑除惡運動「為人民群眾辦了一件好事、實事」。

文章稱，「先後有20多位中央領導及700多位省部級領導來渝調研視察，他們對重慶打黑除惡專門鬥爭給予充分肯定。另外，來自全國各省市區的各

界人士來渝訪問，也對重慶打黑鬥爭給予充分肯定。」

文章指出，「平安重慶建設，歷經三年的努力，交出了一份優異的答卷——公眾安全感指數持續攀升，2011年達到96.51%；大量社會矛盾有效化解，2011年全市群眾信訪總量與2007年相比下降44.9%；全市安全生產死亡事故和死亡人數持續下降……」

該文最後寫道，「平安給重慶帶來良好的發展環境。最新統計數據顯示，重慶利用外資增速連續4年全國第一，落戶重慶的世界500強企業已超過200家。重慶被評為亞洲十大最佳投資城市、中國最安全城市……」

該報當天未刊登有關重慶副市長王立軍接受「休養式治療」的報道。

## 代省長指海南存在深層次問題

【本報訊】據中新社海口九日消息：海南省代省長蔣定之9日在海南省第四屆人民代表大會第五次會議中指出，該省存在「諸多深層次問題」：一是經濟基礎薄弱、總量偏小，產業結構單一，經濟穩定性、協調性和抗風險能力不強。二是島嶼型經濟特徵使生產要素成本面臨更大上升壓力。三是在資源環境約束加劇的情況下，加快發展與調整轉型的雙重壓力進一步凸顯。四是城鄉居民收入水平仍然較低，增加群眾收入任務艱巨。此外，醫療衛生服務、交通出行、旅遊市場和安全生產等方面還有許多群眾不滿意的地方，維護社會和諧穩定仍面臨較大壓力，政府服務意識、服務效能和廉政建設還有待進一步加強。

海南正置身國際旅遊島建設上升為國家戰略的歷史機遇之中，又面對經濟欠發達的基本省情。要「全力以赴做大經濟總量、壯大綜合實力，為維護改革發展穩定大局、實現富民強島目標奠定堅實的物質基礎」。

談及本屆政府新一年工作目標，他指出，海南省居民消費能力不強，外貿出口規模還不大，投資主導是當前發展的重要特徵，也是不能背離的客觀經濟規律。必須貫徹經濟工作項目化原則，擴大投資規模，保持投資較快增

長。海南省產業結構單一，經濟自主增長能力不強，發展實體經濟、調整和振興產業刻不容緩。必須抓緊構建合理、協調、穩定和可持續發展的產業體系，夯實經濟長期較快增長的產業基礎。與發達地區相比，海南省群眾收入水平和生產生活條件還有很大差距，改善民生的任務繁重艱巨。

### 政協委員倡建旅遊軟環境

在海南國際旅遊島建設上升為國家戰略兩周年之際，正在此間出席政協海南省五屆五次會議的港澳委員紛紛為海南國際旅遊島建設「軟環境」建設建言獻策。

潘杏元、張泰超等多位政協委員建言，海南在開發多元旅遊產品時，尤其要重視開發本土文化旅遊產品，如挖掘黎族等少數民族文化，保護利用好海瑞墓、宋氏祖居等歷史名人遺跡，弘揚瓊劇、木偶戲等瓊島本土特色戲曲，彰顯海島獨特的海洋、生態文化魅力。



▲三亞兩家海鮮排擋因「宰客」分別被吊銷營業執照和罰款50萬元 新華社

### 新聞背景 「宰客門」頻發

海南三亞富林漁村海鮮排擋欺客，3個家常菜叫價高達4000元，一條鮮魚索價6380元。

廈門環島南路一家海鮮排檔五菜一湯，只有三種海鮮，另有一個還是「店家贈送的」，結帳時竟被開出9560元的「天價」。

雲南麗江大研古鎮和東河古鎮隨處可見的酒吧被網民們俗稱「宰客勝地」。一杯常見的雞尾酒價格是北京的4倍，達到80元/杯。不僅如此，酒吧裡，一些酒托假扮成尋找聽過單身女性，誘使單身男青年買單。最終「被消費」近500元的酒水錢。

## 韓貨輪涉違排污染飲用水源

# 江蘇稱鎮江不會二次受污



▲江蘇鎮江市市民日前在超市搶購瓶裝水 新華社

【本報記者陳昊南京九日電】江蘇鎮江市政府新聞辦公室今日表示，因停靠在該市距鎮江飲用水取水口上游10公里的一艘運輸苯酚類化學品的韓國籍貨輪涉嫌違法排污造成飲用水污染，江蘇省海事、環保和出入境檢驗檢疫部門，正進行調查取證，將依法進行處理，由於污染源已被控制，不會造成二次污染。

### 將追究肇事方責任

鎮江市政府應急辦稱，經初步查明，苯酚污染水源是當地自來水異味事件的主要原因。初步排查發現，該艘韓國籍貨輪排口管道閘無法關嚴，有排放污染源的嫌疑。

有關部門表示，肇事的韓國船目前在南通，已卸空貨物，正接受事故原因調查。鎮江市自來水公司官網每天更新新金西水廠出廠水檢測數據，並對沿江水質進行嚴密監控。

鎮江官方表示，待原因明晰後，將追究肇事方責任。

南通市政府新聞辦公室表示，事發後，該市環保部門24小時嚴密檢測水質，目前未發現有異常。

鎮江水污染事件發生後，江蘇省環境監測中心曾於6日下發《關於加強沿江飲用水源地水質監測的緊急通知》，當天，泰州應急監測

並未檢出揮發酚，而其下游如皋市在晚間測出揮發酚超標，表明污染團當天已越過泰州來到如皋周邊。

### 上海水質指標目前正常

【本報實習記者夏微、記者倪晨上海九日電】江蘇鎮江發生水污染事件後，上海立即對相關水段及取水口的苯酚含量進行檢測，目前各檢測點均未現水質異常，各項指標在安全範圍內。

據悉，上海環保和海事部門已對長江上海段及江蘇交接區段的各個取水口的苯酚含量進行了監測，同時嚴格檢測了水質的變化；此外，有關部門還對本地水庫、取水口、各水廠水體樣本進行了苯酚含量24小時監測。上海市環保局輻射管理處陳偉處長亦透過媒體表示，監測數據和平時一致，符合地表水三類標準。

記者在楊浦區一家超市看到，礦泉水貨架上貨量充足，超市工作人員表示，這幾天都沒有市民來搶購礦泉水，而超市備貨充足。市民小馬告訴記者，「家裡原本很緊張，說要停用自來水幾天，但後來看報說有專家實時監測且水質沒問題也就放心了」。他同時表示，雖不會去「搶水」，但會繼續關注事態發展，日常飲水也會更加留心。



▲南京一名廚師正在處理食材 新華社

【本報訊】衛生部部長陳竺近日接受新華社專訪時表示，正面向全社會徵求意見的《食品安全國家標準「十二五」規劃》，進一步對完善標準工作程序，提高標準工作公開透明，健全公眾參與標準工作提出了具體要求。

陳竺表示，衛生部近來會同有關部門初步建立適合國情的食品標準體系，內容涵蓋從原料到產品中涉及健康危害的各種衛生安全指標，包括食品產品生產加工過程中原料、生產環境、設備設施、工藝條件、衛生管理、產品出廠前檢驗等各個環節的安全要求。

他說，現行食品安全標準存在一些突出問題，標準體系有待進一步清理完善，個別重要標準或重要指標缺失，難以滿足食品安全監管需求，標準科學性和合理性有待提高，標準宣傳培訓和貫徹執行有待加強，相關標準管理制度和工作程序有待改進完善。

### 立項過程廣泛徵求意見

作為強制性技術法規，陳竺承諾，食品安全標準在制定過程中做到科學合理、公開透明。

首先，健全食品安全標準管理制度，明確食品安全國家標準制定程序和管理要求。

其次，在標準立項階段，廣泛徵求食品安全監管部門和產業主管部門、行業協會的意見，注重與國家有關產業政策相銜接，並向社會公開徵求意見，體現標準制定的合理性。

第三，在標準起草過程，遵循公開透明原則，向社會和食品生產經營企業廣泛徵求意見，充分聽取各方意見和建議，鼓勵公民、法人、專家和其他組織積極參與食品安全標準工作，提高標準的可操作性。在標準正式公布前，還將在衛生部網站上再次向社會廣泛徵求意見，並向世貿組織通報。

第四，嚴格標準的審查、發布程序。

## 衛生部制定食安標準透明化